



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 18 ноември 2019 г.  
(OR. en)

---

---

Междуинституционално досие:  
2019/0263(NLE)

---

---

14221/19  
ADD 1

AVIATION 236  
RELEX 1058  
USA 91

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

---

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	14 ноември 2019 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2019) 590 final - ПРИЛОЖЕНИЕ
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към предложение за Решение на Съвета относно сключването от името на Европейския съюз и неговите държави членки на Протокола за изменение на Допълнителното споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, Исландия, от друга страна, и Кралство Норвегия, от трета страна, относно прилагането на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, и Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна, Исландия, от трета страна, и Кралство Норвегия, от четвърта страна, подписано на 16 и 21 юни 2011 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2019) 590 final - ПРИЛОЖЕНИЕ.

---

Приложение: COM(2019) 590 final - ПРИЛОЖЕНИЕ

Брюксел, 14.11.2019 г.  
COM(2019) 590 final

ANNEX

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

*към*

**предложение за Решение на Съвета**

**относно сключването от името на Европейския съюз и неговите държави членки на Протокола за изменение на Допълнителното споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, Исландия, от друга страна, и Кралство Норвегия, от трета страна, относно прилагането на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, и Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна, Исландия, от трета страна, и Кралство Норвегия, от четвърта страна, подписано на 16 и 21 юни 2011 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия**

## ПРОТОКОЛ

за изменение на Допълнителното споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, Исландия, от друга страна и Кралство Норвегия, от трета страна, за прилагане на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна, Исландия, от трета страна и Кралство Норвегия, от четвърта страна, подписано на 16 и 21 юни 2011 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,  
КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,  
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,  
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,  
РЕПУБЛИКА КИПЪР,  
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,  
КРАЛСТВО ДАНИЯ,  
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,  
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,  
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,  
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,  
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,  
УНГАРИЯ,  
ИРЛАНДИЯ,  
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,  
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,  
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,  
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,  
МАЛТА,  
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,  
РЕПУБЛИКА ПОЛША,  
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,  
РУМЪНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

като страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз и като държави — членки на Европейския съюз (наричани по-долу „държавите членки“),  
и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна,

ИСЛАНДИЯ,

от друга страна, и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,

от трета страна,

като взеха предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### *Член 1*

Република Хърватия е страна по Допълнителното споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, Исландия, от друга страна и Кралство Норвегия, от трета страна, за прилагане на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна, Исландия, от трета страна и Кралство Норвегия, от четвърта страна, подписано на 16 и 21 юни 2011 г. (наричано по-долу „Допълнителното споразумение“).

#### *Член 2*

Текстът на Допълнителното споразумение на хърватски език, приложен към настоящия протокол, е автентичен при същите условия, както текстът на другите езици.

#### *Член 3*

Настоящият протокол влиза в сила на по-късната от следните дати:

1. датата на влизане в сила на Допълнителното споразумение, и

2. един месец след датата на последната нота при размяната на дипломатически ноти между страните, потвърждаващи приключването на всички необходими процедури за влизане в сила на настоящия протокол.

#### *Член 4*

Страните се споразумяват, че от датата на подписване на настоящия протокол до момента на влизането му в сила той ще се прилага временно и доколкото позволява приложимото национално право.

Съставено в..., в три еднообразни екземпляра, на... 2019 г. на английски, български, гръцки, датски, естонски, исландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, норвежки, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За държавите членки

За Европейския съюз

За Исландия

За Кралство Норвегия